

Jer

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי יִרְמְיָהוּ עַל-דְּבָרֵי הַבְּצֻרוֹת:
Lo-que vino palabra-de Yahweh a Yirmeyahu sobre asuntos-de las-sequías
[H1961](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H1697](#) [H1226](#) [H1697](#)

PALABRA de Jehová que fué á Jeremías, con motivo de la sequía.

2 אֲבֵלָהּ יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אָמְלְלוּ קָדְרוּ לְאֶרֶץ וְצוֹחַת יְרוּשָׁלַם
Llora Yehudah y-puertas-su desfallecieron se-oscurecieron en-la-tierra y-clamor-de
[H0056](#) [H3063](#) [H8179](#) [H0535](#) [H6937](#) [H0776](#) [H6682](#)
subió Yerushalaim
[H5927](#) [H3389](#)

Enlutóse Judá, y sus puertas se despoblaron: oscureciéronse en tierra, y subió el clamor de Jerusalem.

3 וְאֲדָרִיָּהֶם שְׁלָחוּ [צְעוּרִיהֶם] (צְעִירֵיהֶם) לְמִים בָּאוּ עַל-גְּבִים
Y-nobles-su enviaron [jóvenes-sus] (pequeños-sus) a-las-aguas fueron a cisternas
[H0117](#) [H7971](#) [H6810](#) [H6810](#) [H4325](#) [H0935](#)
no encontraron agua volvieron vasisas-sus vacías se-avergonzaron y-se-humillaron
[H3808](#) [H4672](#) [H4325](#) [H7725](#) [H3627](#) [H7387](#) [H0954](#) [H3637](#)
y-cubrieron cabeza-su ראשם:
[H2645](#)

Y los principales de ellos enviaron sus criados al agua: vinieron á las lagunas, y no hallaron agua: volviéronse con sus vasos vacíos; se avergonzaron, confundiéronse, y cubrieron sus cabezas.

4 בְּעִבּוֹר הָאֶדְמָה חָתָה כִּי לֹא הָיָה גֶשֶׁם בְּאֶרֶץ
Por-causa-de la-tierra que-se-resquebrajó porque no hubo lluvia en-la-tierra
[H5668](#) [H0127](#) [H2865](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1653](#) [H0776](#)
se-avergonzaron cubrieron labradores ראשם:
[H0954](#) [H0406](#) [H2645](#)

Porque se resquebrajó la tierra á causa de no llover en el país; confusos los labradores, cubrieron sus cabezas.

5 כִּי גַם-אֵילַת בִּשְׂחָה יָלְדָה וַעֲזָבָה כִּי לֹא הָיָה חֲשָׂא:
Porque también cierva en-el-campo parió y-abandonó porque no hubo hierba
[H1571](#) [H0365](#) [H3205](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1877](#)

Y aun las ciervas en los campos parían, y dejaban la cría, porque no había hierba.

6 וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל-שְׂפָיִם שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתָּנִים
Y-asnos-silvestres estuvieron sobre alturas jadearon viento como-los-chacales
[H6501](#) [H5975](#) [H8205](#) [H7307](#)
desfallecieron ojos-sus עֵינֵיהֶם כִּי-אֵין עֵשֶׂב:
[H3615](#) [H0369](#) [H6212](#)

Y los asnos monteses se ponían en los altos, aspiraban el viento como los chacales; sus ojos se ofuscaron, porque no había hierba.

אִם- 7 עוֹיְנוֹ עָנּוּ יְהוָה עָשָׂה לְמַעַן
Si iniquidades-nuestras testifican contra-nosotros Yahweh por-causa-de
[H5771](#) [H3068](#) [H4616](#)
שְׁמִי שְׁמִי כִי רַבּוּ מְשׁוּבְתֵינוּ לְךָ חָטָאנוּ: [H8034](#) [H7231](#) [H4878](#) [H2398](#)
nombre-tuyo porque fueron-muchas rebeldías-nuestras contra-ti pecamos

Si nuestras iniquidades testifican contra nosotros, oh Jehová, haz por amor de tu nombre; porque nuestras rebeliones se han multiplicado, contra ti pecamos.

מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֵנו בַּעֲתַּת צָרָה לְמָה תִּהְיֶה כְּנֹגֶר 8
Esperanza-de Yisrael salvador-su en-tiempo-de angustia por-qué serás como-extranjero
[H3478](#) [H3467](#) [H6256](#) [H4100](#) [H1961](#) [H1616](#)
בְּאַרְץ וּכְאֶרֶחַ נִטָּה לָלוּן:
en-la-tierra y-come-viajero que-se-desvía para-pasar-la-noche

Oh esperanza de Israel, Guardador suyo en el tiempo de la aflicción, ¿por qué has de ser como peregrino en la tierra, y como caminante que se aparta para tener la noche?

לְמָה תִּהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם כְּגִבּוֹר לֹא- יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה 9
Por-qué serás como-hombre aturdido como-valiente que-no puede salvar y-tú
[H1961](#) [H0376](#) [H1724](#) [H1368](#) [H3808](#) [H3201](#) [H3467](#)
בְּקִרְבֵּנוּ יְהוָה וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אַל- תַּנְחֵנוּ: ס
en-medio-nuestro Yahweh y-nombre-tuyo sobre-nosotros es-invocado no nos-dejes S
[H7130](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0408](#) [H3240](#)

¿Por qué has de ser como hombre atónito, y como valiente que no puede librar? tú empero estás entre nosotros, oh Jehová, y sobre nosotros es invocado tu nombre; no nos desampares.

כֹּה- אָמַר יְהוָה לָעָם הַזֶּה כֵּן אָהָבוּ לָנוּעַ רַגְלֵיהֶם לֹא חָשְׁבוּ 10
Así dijo Yahweh a-el-pueblo este así amaron vagar no pies-sus detuvieron
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2088](#) [H0157](#) [H5128](#) [H7272](#) [H3808](#) [H2820](#)
וַיִּהְיֶה לֹא רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר עוֹנָם וַיַּפְקֵד חַטָּאתָם: ס
y-Yahweh no los-aceptó ahora recordará iniquidad-su y-castigará pecados-sus S
[H3808](#) [H7521](#) [H6258](#) [H2142](#) [H5771](#)

Así ha dicho Jehová á este pueblo: Así amaron moverse, ni detuvieron sus pies: por tanto, Jehová no los tiene en voluntad; acordaráse ahora de la maldad de ellos, y visitará sus pecados.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֵל- תִּפְלֹל בְּעַד- הָעָם הַזֶּה לְטוֹבָה: 11
Y-dijo Yahweh a-mí no ores por el-pueblo este para-bien
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0408](#) [H6419](#) [H1157](#) [H2088](#)

Y díjome Jehová: No ruegues por este pueblo para bien.

עֲלָה	יִעֲלֻ	וְכִי	רִנָּתָם	אֶל-	שָׁמַעַ	אֵינֶנִּי	יֵצְמוּ	כִּי	12
holocausto	ofrezcan	y-cuando	clamor-su	a	escucho	no	ayunen	Cuando	
	H5927		H7440	H0413	H8085	H0369	H6684		
אֲנִי	וּבִדְבַר	וּבִרְעָב	בְּחֶרֶב	כִּי	רָצָם	אֵינֶנִּי	וּמִנְחָה		
yo	y-con-la-pesto	y-con-el-hambre	con-la-espada	porque	los-acepto	no	y-ofrenda		
H0595	H1698	H7458	H2719		H7521	H0369	H4503		
						ס	מִכְלָה		
						S	a-ellos	consumiendo	
							H0853	H3615	

Cuando ayunaren, yo no oiré su clamor, y cuando ofrecieren holocausto y ofrenda, no lo aceptaré; antes los consumiré con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia.

חֶרֶב	תֵּרָאוּ	לֹא	לָהֶם	אֹמְרִים	הַנְּבִיאִים	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדַנִּי	וְאַתָּה	וְאָמַר	13
espada	verán	no	a-ellos	dicen	los-profetas	he-aquí	Yahweh	Señor	Ah	Y-dije	
H2719	H7200	H3808		H0559	H5030	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	
בְּמָקוֹם	לָכֶם	אֶתֵּן	אֱמֶת	שָׁלוֹם	כִּי-	לָכֶם	יְהִיָּה	לֹא	וּרְעָב		
en-el-lugar	a-ustedes	daré	verdad	paz-de	porque	para-ustedes	habrá	no	y-hambre		
H4725		H5414	H0571	H7965			H1961	H3808	H7458		
							ס	הַיָּהוּה			
							S	este			
								H2088			

Y yo dije: ¡Ah! ah! Señor Jehová! he aquí que los profetas les dicen: No veréis cuchillo, ni habrá hambre en vosotros, sino que en este lugar os daré paz verdadera.

שְׁלַחְתִּים	לֹא	בִשְׁמִי	נְבִיאִים	הַנְּבִיאִים	שָׁקַר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
los-envié	no	en-nombre-mi	profetizan	los-profetas	mentira	a-mí	Yahweh	Y-dijo	
H7971	H3808	H8034	H5012	H5030	H8267	H0413	H3068	H0559	
וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	
[y-nada]	y-advinación	mentira	visión-de	a-ellos	les-hablé	y-no	les-mandé	y-no	
H0434	H7081	H8267	H2377	H0413	H1696	H3808	H6680	H3808	
ס	לָכֶם:	מִתְנַבְּאִים	הֵמָּה	לִבָּם	(וְתַרְמִית)	(וְתַרְמִית)	(וְתַרְמִית)	(וְתַרְמִית)	
S	a-ustedes	profetizan	ellos	corazón-su	(y-engaño-de)	[y-engaños]	(y-vanidad)	(y-vanidad)	
		H5012	H1992		H8649		H0457		

Díjome entonces Jehová: Falso profetizan los profetas en mi nombre: no los envié, ni les mandé, ni les hablé: visión mentirosa, y adivinación, y vanidad, y engaño de su corazón os profetizan.

וְאֵנִי	בִשְׁמִי	הַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	לָכֵן	15
y-yo	en-nombre-mi	los-que-profetizan	los-profetas	sobre	Yahweh	dijo	así	Por-tanto	
H0589	H8034	H5012	H5030		H3068	H0559	H3541		
הַזֹּאת	בְּאֶרֶץ	יְהִיָּה	לֹא	וּרְעָב	חֶרֶב	אֹמְרִים	וְהֵמָּה	שְׁלַחְתִּים	
esta	en-la-tierra	habrá	no	y-hambre	espada	dicen	y-ellos	los-envié	
H2063	H0776	H1961	H3808	H7458	H2719	H0559	H1992	H7971	
		הֵמָּה:	הַנְּבִיאִים	יִתְּמוּ	וּבִרְעָב	בְּחֶרֶב			
		esos	los-profetas	terminarán	y-con-el-hambre	con-la-espada			
		H1992	H5030	H8552	H7458	H2719			

Por tanto así ha dicho Jehová sobre los profetas que profetizan en mi nombre, los cuales yo no envié, y que dicen, Cuchillo ni hambre no habrá en esta tierra: Con cuchillo y con hambre serán consumidos esos profetas.

יְרוּשָׁלַם	בְּחֻצוֹת	מְשֻׁלְכִים	יִהְיוּ	לָהֶם	נִבְּאִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	16
Yerushalaim	en-calles-de	arrojados	serán	a-ellos	profetizan	ellos	al-que	Y-el-pueblo	
H3389	H2351	H7993	H1961	H1992	H5012	H1992			
נְשֵׁיהֶם	הֵמָּה	לָהֶם	מִקְבֹּר	וְאֵין	וְהַחֶרֶב	הָרָעָב	וּמִפְּנֵי		
esposas-sus	ellos	a-ellos	quien-entierre	y-no-hay	y-la-espada	el-hambre	por-causa-de		
H0802	H1992	H1992	H6912	H0369	H2719	H7458	H6440		
	רָעָתָם:	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וְשִׁפְכָתִי	וּבְנֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם			
	maldad-su	(marca-de-objeto)	sobre-ellos	y-derramaré	e-hijas-sus	e-hijos-sus			
		H0853		H8210	H1323				

Y el pueblo á quien profetizan, echado será en las calles de Jerusalem por hambre y por espada; y no habrá quien los entierre, ellos, y sus mujeres, y sus hijos, y sus hijas; y sobre ellos derramaré su maldad.

לַיְלָה	דִּמְעָה	עֵינֵי	תִרְדְּנָה	הַזֹּאת	הַדְּבָר	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	17
noche	lágrima	ojos-mis	desciendan	esta	la-palabra	(marca-de-objeto)	a-ellos	Y-dirás	
H3915	H1832		H3381	H2088	H1697	H0853	H0413	H0559	
בֵּת־	בְּתוּלָה	נִשְׁבָּרָה	גְּדוֹלָה	שֹׁבֵר	כִּי־	תִדְמִינָה	וְאֵל־	וַיּוֹמַם	
hija-de	virgen-de	fue-quebrantada	grande	quebranto	porque	cesen	y-no	y-día	
H1323	H1330	H7665		H7667		H1820	H0408	H3119	
					מְאֹד:	נֶחֱלָה	מַכָּה	עַמִּי	
					muy	grave	herida	pueblo-mi	
					H3966		H4347		

Decirles has, pues, esta palabra: Córranse mis ojos en lágrimas noche y día, y no cesen; porque de gran quebrantamiento es quebrantada la virgen hija de mi pueblo, de plaga muy recia.

הָעִיר	בְּאֶרְצִי	וְאִם־	חֶרֶב	חֲלָלִי־	וְהֵנָּה	הַשָּׂדֶה	יֵצְאָתִי	אִם־	18
a-la-ciudad	entro	y-si	espada	muerdos-de	y-he-aquí	al-campo	salgo	Si	
	H0935		H2719		H2009		H3318		
כֹּהֵן	גַּם־	נָבִיא	גַּם־	כִּי־	רָעָב	תַּחֲלִיאוּ	וְהֵנָּה		
sacerdote	también	profeta	también	porque	hambre	enfermedades-de	y-he-aquí		
H3548	H1571	H5030	H1571		H7458	H8463	H2009		
				ס	יָדְעוּ:	וְלֹא	אֶרֶץ	אֶל־	
				S	sabían	y-no	tierra	por	
					H3045	H3808	H0776	H0413	
								H5503	

Si salgo al campo, he aquí muertos á cuchillo; y si me entro en la ciudad, he aquí enfermos de hambre: porque también el profeta como el sacerdote anduvieron rodeando en la tierra, y no conocieron.

נִשְׁלָה	בְּצִיּוֹן	אִם־	יְהוּדָה	אֶת־	מָאַסְתָּ	הֲמָאֵס		19
aborreció	a-Tsion	o	Yehudah	(marca-de-objeto)	rechazaste	Acaso-rechazando		
H1602	H6726		H3063	H0853				
לְשָׁלוֹם	קָנָה	מִרְפָּא	לָנוּ	וְאֵין	הִכִּיתָנוּ	מִדּוּעַ	נִפְשָׁךְ	
paz	esperando	sanidad	para-nosotros	y-no-hay	nos-heriste	por-qué	alma-tuya	
H7965		H4832		H0369	H5221	H4069	H5315	
			בְּעֵתָה:	וְהֵנָּה	מִרְפָּא	וְלֵעֵת	טוֹב	וְאֵין
			terror	y-he-aquí	sanidad	y-tiempo-de	bien	y-no-hay
			H1205	H2009	H4832	H6256		H0369

¿Has desechado enteramente á Judá? ¿ha aborrecido tu alma á Sión? ¿Por qué nos hiciste herir sin que nos quede cura? Esperamos paz, y no hubo bien; tiempo de cura, y he aquí turbación.

חָטֵאנוּ	כִּי	אֲבוֹתֵינוּ	עֲוֹן	רָשָׁעֵנוּ	יְהוָה	יָדְעֵנוּ
pecamos	porque	padres-nuestros	iniquidad-de	maldad-nuestra	Yahweh	Conocemos
H2398		H0001	H5771	H7562	H3068	H3045

20

לָךְ:
contra-ti

Reconocemos, oh Jehová, nuestra impiedad, la iniquidad de nuestros padres: porque contra ti hemos pecado.

כְּבוֹדְךָ	כִּסֵּא	תִּנְכַּל	אֵל-	שֵׁמוֹךָ	לְמַעַן	תִּנְאַץ	אֵל-
gloria-tuya	trono-de	deshonres	no	nombre-tuyo	por-causa-de	desprecies	No
H3519	H3678		H0408	H8034	H4616	H5006	H0408

21

אֲתֵנוּ:	בְּרִיתְךָ	תִּפָּר	אֵל-	זְכֹר
con-nosotros	pacto-tuyo	anules	no	recuerda
H0854	H1285		H0408	H2142

Por amor de tu nombre no nos deseches, ni trastornes el trono de tu gloria: acuérdate, no invalides tu pacto con nosotros.

רַבִּימִים	יִתְּנוּ	הַשָּׁמַיִם	וְאִם-	מִנְשָׁמַיִם	הַגּוֹיִם	בֵּתְבָלִי	הַיֵּשׁ
lluvias	dan	los-cielos	o-si	quienes-hagan-llover	las-naciones	entre-vanidades-de	Hay
H7241	H5414	H8064		H1652		H1892	H3426

22

עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי-	לָךְ	וְנִקְוָה-	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוא	אַתָּה-	הֲלֹא
hiciste	tú	porque	en-ti	y-esperamos	Dios-nuestro	Yahweh	él	tú	acaso-no
					H0430	H3068	H1931		H3808

פ	אֵלֶּה:	כָּל-	אֶת-
P	estas-cosas	todas	(marca-de-objeto)
	H0428	H3605	H0853

¿Hay entre las vanidades de las gentes quien haga llover? ¿y darán los cielos lluvias? ¿No eres tú, Jehová, nuestro Dios? en ti pues esperamos; pues tú hiciste todas estas cosas.